

ДОГОВОР
на безвозмездное оказание услуг по переводу русского жестового языка
(сурдопереводу)

п.Солнечнодольск

10 января 2024 года

Администрация Государственного казенного учреждения для детей – сирот и детей оставшихся без попечения родителей « Детский дом № 4 «Солнышко», именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице директора Черномырдиной Натальи Евгеньевны , действующего на основании Устава, с одной стороны, и Наумовой Эльвирой Александровной , с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий договор и нижеследующем:

1.ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по переводу русского жестового языка (сурдопереводу) (далее по тексту «услуги») по заявкам Заказчика на безвозмездной основе. Услуги по сурдопереводу оказываются физическим лицам (воспитанникам, их родителям (законным представителям), имеющим право на получение услуги по сурдопереводу в соответствии с законодательством (далее по тексту «воспитаники»).

В целях реализации настоящего договора, сурдоперевод — это осуществление с помощью жестового языка прямого и обратного перевода разговорной речи. Жестовой язык (язык глухих) — самостоятельный, язык, используемый глухими, или слабослышащими людьми с целью общения и получения информации. Жестовый язык состоит из комбинации жестов, каждый из которых производится руками в сочетании с мимикой, формой или движением рта и губ (артикуляцией).

1.2.Места оказания услуг: Ставропольский край Изобильненский район п.Солнечнодольск . бульвар Школьный д.11 тел: 8-865-45-3-54-51, согласно предоставленной заявки на оказание услуг.

2.ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. Оказание услуг производится по предварительной заявке Заказчика. Заявка на оказание услуг может подаваться в письменной форме, устно (по телефону), а также путем направления электронного сообщения.

Исполнителем осуществляется прием заявок ежедневно (кроме праздничных и выходных дней): с понедельника по пятницу с 08.00 час. До 17.00 час.

2.1.2. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

Услуги по сурдопереводу должны осуществляться со свободным владением на основе нормативных жестов с использованием: национального языка, на котором ведется образовательная деятельность Заказчика (русского) жестов в соответствии с методиками прямого и обратного перевода с учетом действующей системы координации переводов, применением знаний их специфики в морфологии, синтаксе и семантике.

При этом могут быть задействованы различные методики передачи текста удобные физическому лицу: научной, технической, общественно-политической, экономической, юридической и другой социальной литературы, документации как в устном, так и в письменном видах, в полной или сокращенной формах.

3.ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

3.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с Федеральным законом «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации» № 181 -ФЗ от 24.11.1995г. (с изменениями и дополнениями), закона Российской Федерации «О внесении изменений в отдельные законодательные акты РФ по вопросам социальной защиты инвалидов в связи с ратификацией Конвенции о правах инвалидов» № 419 - ФЗ от 01.12.14 г., государственной программы Российской Федерации «Доступная среда».

Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами.

К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

4.ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДОГОВОРА

4.1. Любые изменения и дополнения к настоящему договору имеют силу только в том случае, если они оформлены в письменном виде и подписаны

обеими Сторонами, на основаниях, предусмотренных действующим законодательством.

4.2. В случае наличия претензий, споров, разногласий относительно исполнения одной из сторон своих обязательств, другая сторона может направить претензию. В отношении всех претензий, направляемых по настоящему договору, Сторона, к которой адресована данная претензия, должна дать письменный ответ по существу претензии в срок не позднее 10 календарных дней со дня ее получения.

4.3. Договор действует бессрочно.

5. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

5.1. Во всем, что не предусмотрено условиями настоящего договора при его исполнении, стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации.

5.2. Уведомления и сообщения в рамках исполнения настоящего договора направляются сторонами в письменной форме, заказным письмом или доставляются лично по юридическим (почтовым адресам) сторон с вручением под расписку соответствующим должностным лицам.

5.3. Договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру — для каждой из сторон.

6. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

6.1. Заказчик:

ГКУ « Детский дом № 4 «Солнышко»
Ставропольский край
Изобильненский район
п. Солнечнодольск бульвар
Школьный 11

Тел: 8-865-45-3-54-51

Директор



Н.Е.Черномырдина

Исполнитель:

Наумова Эльвира Александровна
Ставропольский край г.Изобильный
ул.Ленинградская д.16.кв.4

Э.А.Наумова

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

г. Ставрополь

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Северо-Кавказский федеральный университет»
Управление дополнительного образования и повышения квалификации

ДИПЛОМ

О ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПЕРЕПОДГОТОВКЕ

ППСК № 00 4088

Документ о квалификации

Диплом

дает право на выполнение нового вида профессиональной деятельности

Действителен при предъявлении диплома о высшем образовании

Регистрационный номер 47ПП-1852

Настоящий диплом свидетельствует о том, что

**Наумова
Эльвира Александровна**

за время обучения в период с 16 декабря 2016 года по 17 апреля 2017 года освоила программу профессиональной переподготовки «Специальное (дефектологическое) образование сурдоперевод»

Аттестационная комиссия решением от 15 апреля 2017 года удостоверяет право на выполнение нового вида профессиональной деятельности в области специального (дефектологического) образования сурдоперевода



Председатель Итогового аттестационной комиссии Сокол Н.В.

Ректор / Руководитель образовательной организации Шипулин В.И.

Города Ставрополь 19 апреля 2017 г. (два пальца)